

UMOWA	AGREEMENT
zawarta w Warszawie, w dniu _____ roku , zwana dalej „Umową” albo „niniejszą Umową”, pomiędzy:	concluded in Warsaw on _____, hereinafter referred to as 'the Agreement or 'this Agreement', by and between:
MA EDUPARTNERS LIMITED z siedzibą pod adresem Florinis, 7, GREG TOWER, 2nd floor, Nicosia, 1065, Cyprus, HE 391408, reprezentowaną przez Stamatis Skianis, zwaną dalej: „ Mate academy ” albo „ Spółka ”;	MA EDUPARTNERS LIMITED with its registered office at the following address: Florinis, 7, GREG TOWER, 2nd floor, Nicosia, 1065, Cyprus, HE 391408, represented by Stamatis Skianis, hereinafter referred to as ' Mate academy ' or ' the Company ';
oraz	and
_____, numer dowodu osobistego: _____, adres zamieszkania: _____ NIP/PESEL: _____, zwanym/zwaną dalej: „ Użytkownikiem ”;	_____, identity document no.: _____, address: _____ _____ Tax Identification no. / Polish Resident Identification no.: _____, hereinafter referred to as ' the User ';
zwanymi dalej łącznie „ Stronami ” albo indywidualnie „ Stroną ”, o następującej treści:	hereinafter referred to jointly as the ' the Parties ' or individually as the ' the Party ' that reads as follows:
§1. Postanowienia wstępne	§1. Preliminary Provisions
1. Spółka świadczy usługi szkoleniowe w branży IT, których celem jest przygotowanie jej klientów do zdobycia i utrzymania zatrudnienia i zarabkowania w sektorze usług IT. 2. Spółka świadczy swoje Usługi za pośrednictwem platformy internetowej o nazwie „Mate academy”, dostępnej pod adresem: mate.academy, umożliwiającej dostęp do szeregu wybieranych przez klientów pakietów szkoleń. 3. Spółka świadczy swoje Usługi również w modelu, w ramach którego pokrywa	1. The Company provides IT training services aimed at preparing its customers to gain and maintain employment and earnings in the IT services sector. 2. The Company provides its services through an online platform called 'Mate academy', available at mate.academy, allowing access to a range of customer-selected training packages. 3. The Company also provides its Services under a model that covers

koszty szkolenia klientów w branży IT w zamian za prawo do otrzymania części ich późniejszego wynagrodzenia w podmiotach z branży IT (w razie nieotrzymania przez danego klienta zatrudnienia w branży IT, Spółka nie otrzymuje od szkolonego przez nią klienta żadnego wynagrodzenia za wykonaną Usługę). 4. Użytkownik jest zainteresowany zakupem szkoleń prowadzonych przez Spółkę w modelu opisanym w ustępie 3 powyżej. 5. Użytkownik potwierdza swoją wolę szukania hybrydowej lub stacjonarnej pracy w Warszawie, Krakowie i Wrocławiu po ukończeniu kursu (jego teoretycznej części). Jest gotów stawić się na rozmowach rekrutacyjnych w ww. miastach i przeprowadzić się do nich, jeśli otrzyma ofertę pracy, która będzie tego wymagać	the costs of customers' training in IT in exchange for the right to receive a portion of their subsequent remuneration in IT entities (if a customer does not obtain employment in IT, the Company does not receive any remuneration from the customer it trains for the Services provided). 4. The User is interested in purchasing training provided by the Company in the model described in point 3 above. 5. The User confirms his consent to search for a stationary and hybrid job in Warsaw, Krakow, and Wroclaw after completing his studies (theoretical part of education). He is ready and definitely will attend each interview at offices in these cities and will relocate to one of them in the event of successful employment.
§2. Przedmiot Umowy 1. Spółka zobowiązuje się świadczyć Usługi szkoleniowe wskazane w ustępie 2 poniżej (dalej: „Usługi”) na rzecz Użytkownika, co Użytkownik akceptuje i zobowiązuje się płacić za te Usługi na warunkach określonych w Umowie. 2. Na potrzeby Umowy, Usługi obejmują szkolenie Użytkownika na kursie „_____” trwającym _____ miesiące (dalej: „Kurs”), zapewniającym rozwój zawodowy Użytkownika, nabycie przez Użytkownika profesjonalnej wiedzy i umiejętności przydatnych do późniejszego zatrudnienia Użytkownika w branży IT jako	§2. Subject of the Agreement 1. The Company agrees to provide the training Services indicated in point 2 below (hereinafter 'Services') to the User, which the User accepts and agrees to pay for under the terms and conditions set out in the Agreement. 2. For the purposes of the Agreement, the Services shall include the User's training in the course '_____' lasting _____ months (hereinafter 'the Course'), ensuring the User's professional development, the acquisition of professional knowledge and skills useful for the User's subsequent employment in the IT industry as an

specjalista informatyk (bądź osoba na porównywalnym stanowisku). 3. Po pozytywnym przejściu rozmowy kwalifikacyjnej i podpisaniu Umowy, Użytkownik staje się studentem i uzyskuje dostęp do Materiałów szkoleniowych na osobistym koncie na stronie internetowej Mate academy. 4. Użytkownik jest uprawniony uczestniczyć w dodatkowych kursach organizowanych przez Spółkę, a mianowicie: kursach z innych przedmiotów technicznych i kursach języka angielskiego dostępnych na platformie edukacyjnej Spółki w okresie obowiązywania niniejszej Umowy. 5. Szkolenie Użytkownika na wybranym Kursie, jak również udział w dodatkowych kursach organizowanych przez Spółkę, odbywać się będzie zdalnie z wykorzystaniem sieci Internet oraz programu do komunikowania się wskazanego przez Spółkę.	IT specialist (or a person in a comparable position). 3. Upon successful interview and signing of the Agreement, the User becomes a student and gains access to the Training materials in a personal account on the Mate academy website. 4. The User shall be entitled to participate in additional courses organised by the Company, namely courses in other technical subjects and English language courses available on the Company's learning platform during the term of this Agreement. 5. The User's training in the selected Course and participation in additional courses organised by the Company shall be carried out remotely, using the Internet and the communication software indicated by the Company.
§3. Definicje niektórych pojęć zawartych w Umowie 1. „Zaangażowanie w Obszarze IT” (dalej również: „Zaangażowanie”) – zawarcie przez Użytkownika po zawarciu niniejszej Umowy jakiejkolwiek umowy o pracę lub innej umowy o podobnym charakterze (np. umowa o świadczenie usług, umowa o wykonanie prac, umowa o utworzeniu lub przeniesieniu własności intelektualnej i praw własności intelektualnej, umowa z niezależnym wykonawcą, jakakolwiek ustna odpłatna umowa, również w ramach działalności gospodarczej itp.) z dowolną osobą fizyczną lub prawną, w zakresie świadczenia usług/pracy	§3. Definitions of some terms in the Agreement 1. 'Engagement in the IT Area' (hereinafter also 'Engagement') - the conclusion by the User, after the conclusion of this Agreement, of an employment agreement or any other agreement of a similar nature (e.g. a service agreement, an agreement for the performance of work, an agreement for the creation or transfer of intellectual property and intellectual property rights, an agreement with an independent contractor, any oral paid agreement, including in the frame of a business, etc.) with any individual or legal entity for the provision of services/work, etc. in the IT Area (the

itp. w branży IT („Umowa IT”). Dla celów niniejszej Umowy, Zaangażowanie obejmuje również wszelkie odpłatne rzeczywiste świadczenie usług lub wykonywanie prac przez Użytkownika (bezpośrednio lub pośrednio, w tym za pośrednictwem osób prawnych lub innych podmiotów) w obszarze technologii informatycznych, które rozpoczęło się po podpisaniu niniejszej Umowy. Dowodem Zaangażowania może być wszelka informacja dotycząca takiego Zaangażowania uzyskana przez Spółkę, w szczególności informacje z dowolnego publicznie dostępnego źródła informacji i innych źródeł, niezabronione przez obowiązujące przepisy prawa, uzyskane przez Spółkę informacje od osób fizycznych lub prawnych, itp. 2. „Okres Zaangażowania” – okres rozpoczynający się w dniu rozpoczęcia Zaangażowania w Obszarze IT i kończący się w dniu zakończenia Zaangażowania w Obszarze IT; Okres Zaangażowania może zostać zawieszony i wznowiony wedle uzgodnień Stron. 3. „Dochód Użytkownika” – wszelkie kwoty otrzymane przez Użytkownika (niezależnie od osoby bądź podmiotu, za pośrednictwem którego kwoty te są otrzymywane) w wyniku Zaangażowania Obszarze IT oraz w związku z nim, począwszy od pierwszego pełnego miesiąca Zaangażowania, chyba że warunki niniejszej Umowy stanowią inaczej. W celu uniknięcia wątpliwości, Dochód Użytkownika jest ustalany po naliczeniu, potrąceniu i zapłaceniu należnych podatków i obejmuje wszelkie kwoty otrzymane przez	'IT Agreement'). For the purposes of this Agreement, Engagement shall also include any paid actual provision of services or performance of work by the User (directly or indirectly, including through legal persons or other entities) in the field of information technology which commenced after the signing of this Agreement. Evidence of Engagement may be any information concerning such Engagement obtained by the Company, in particular, from any publicly available information source and other sources not prohibited by applicable law, information obtained by the Company from natural or legal persons, etc. 2. 'Engagement Period' - the period commencing on the commencement of the Engagement in the IT Area and ending on the date of termination of the Engagement in the IT Area; the Engagement Period may be suspended and resumed as agreed by the Parties. 3. 'User's Income' - any amounts received by the User (irrespective of the person or entity through which such amounts are received) as a result of and in connection with the Engagement in the IT Area, commencing from the first full month of the Engagement, unless otherwise stated in the terms of this Agreement. For the avoidance of doubt, the User's Income shall be determined after the accrual, deduction and payment of any applicable taxes and include any amounts received by the User in connection with the Engagement by
--	--

Użytkownika w związku z Zaangażowaniem w jakikolwiek sposób, w tym za pośrednictwem serwisów płatniczych, w tym Payoneer, Transferwise, PayPal, Skrill, Stripe i poprzez inne podobne usługi i technologie. 4. „Materiały szkoleniowe” - wszelkie informacje, dane, materiały lub własność intelektualną wykorzystywane przez Spółkę podczas Kursu w ramach świadczenia Usług. Materiały szkoleniowe obejmują: skrypty, kody źródłowe, kod wynikowy i inne kody czytelne dla człowieka i możliwe do interpretacji przez komputer, biblioteki i inne komponenty oprogramowania, tekst, dźwięk, zdjęcia, grafiki, animacje, treści wizualne i inne, plany, szkice, chronione lub nie chronione prawem autorskim, znaki towarowe, wzory użytkowe, wzory przemysłowe, tajemnice handlowe, know-how, bazy danych, patenty itp.	any means, including through payment Websites, including Payoneer, Transferwise, PayPal, Skrill, Stripe and other similar services and technologies. 4. 'Training materials' - any information, data, materials or intellectual property used by the Company in the Course for providing the Services. Training materials include but are not limited to scripts, source code, result code and other human-readable and computer-interpretable code, libraries and other software components, text, sound, photographs, graphics, animations, visual and other content, plans, sketches, whether or not protected by copyright, trademarks, utility models, industrial designs, trade secrets, know-how, databases, patents, etc.
§4. Sposób wykonywania Umowy 1. W celu należytego wykonania niniejszej Umowy, Spółka uprawniona jest do wykonywania następujących czynności: - angażowania osób trzecich do wykonywania Umowy; - otrzymywania od Użytkownika informacji niezbędnych do wykonywania Umowy; - nadzorowania szkolenia Użytkownika w trakcie Kursu. 2. Aby wykonywanie Umowy przez Spółkę było możliwe, Użytkownik wyraża zgodę i zobowiązuje się do: - przygotowania i dysponowania przez cały okres Kursu komputerem osobistym lub laptopem o zalecanych następujących lub wyższych	§4. Implementation of the Agreement 1. To properly perform this Agreement, the Company is entitled to do the following: - engage third parties to perform the Agreement; - receive from the User the information necessary for the performance of the Agreement; - supervise the User's training during the Course. 2. For the Company's performance of the Agreement, the User agrees and undertakes to: - prepare and have available throughout the Course a personal computer or laptop with at least the following recommended specifications: 2GHz

parametrach: Procesor 2GHz (min. 2 rdzenie, 4 wątki); 8 GB RAM; Dysk SSD 256 GB; kamera internetowa 720p, mikrofon; b. sumiennego wykonywania wszystkich rodzajów zadań przewidzianych programem Kursu w terminach określonych przez Spółkę lub osoby trzecie upoważnione przez Spółkę; c. dyspozycyjności od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00 w okresie przewidzianym programem Kursu i uczestniczenia we wszystkich szkoleniach z włączoną kamerą internetową; Użytkownik zobowiązuje się powstrzymać się od jakichkolwiek zobowiązań lub pobocznych działalności, które mogłyby w jakikolwiek sposób zakłócić jego uczestnictwo w Kursie; d. stosowania się do wskazówek Spółki dotyczących zatrudnienia, zawierania umów i rozwoju kariery w obszarze IT; e. stworzenia i utrzymywania przez cały okres trwania Kursu warunków niezbędnych do wykonania przez Spółkę zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy; f. terminowego (w terminach określonych przez Spółkę), dostarczania wszelkich niezbędnych dokumentów, materiałów i informacji związanych z wykonaniem Umowy; g. zapewnienia nieograniczonego dostępu do komputera, szybkiego Wi-Fi i cichego miejsca do pracy w celu wykonywania obowiązków wynikających z Umowy i uczestnictwa w Kursie; h. poinformowania Spółki na piśmie o następujących okolicznościach nie później niż 5 (pięć) dni kalendarzowych od daty ich wystąpienia: (i) faktu każdego Zaangażowania w Obszarze IT lub faktu zakończenia Okresu	processor (min. 2 cores, 4 threads); 8 GB RAM; 256 GB SSD; 720p webcam, microphone; b. diligently perform all types of tasks provided for in the Course programme within the deadlines set by the Company or third parties authorised by the Company; c. be available from Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. during the period provided for in the Course programme and attend all training sessions with the webcam on. The User agrees to refrain from any commitments or side activities that could interfere with their participation in the Course; d. comply with the Company's instructions regarding employment, contracting and career development in the IT area; e. create and maintain throughout the Course the conditions necessary for the Company to perform its obligations under this Agreement; f. provide promptly (within the timeframes specified by the Company) all necessary documents, materials and information relating to the performance of the Agreement; g. provide unrestricted access to a computer, high-speed Wi-Fi and a quiet place to work to perform User's obligations under the Agreement and participate in the Course; h. inform the Company in writing of the following circumstances no later than 5 (five) calendar days after their occurrence: (i) the fact of any Engagement in the IT Area and the fact that the Engagement Period has ended, (ii) the User's registration of a
---	--

Zaangażowania (ii) zarejestrowaniu przez Użytkownika działalności gospodarczej (jednoosobowej albo w innej jakiegokolwiek formie) oraz (iii) jakichkolwiek nieprawidłowości w wykonywaniu niniejszej Umowy; i. Przygotowywania się do i stawiania się na wideorozmowach związanych z procesem zatrudniania, w tym: spotkaniach grupowych, rozmowach z koordynatorami, rozmowach technicznych etc. j. Składania co najmniej 10 CV dziennie do momentu znalezienia pracy. 3. Spółka będzie każdorazowo informowała Użytkownika o rozpoczęciu szkolenia oraz czasie i miejscu szkolenia za pomocą środków komunikacji, komunikatorów lub innych środków określonych według wyłącznego uznania Spółki. 4. Użytkownik wyraża zgodę na utrwalanie i rozpowszechnianie jego wizerunku w zakresie nagrania Kursu prowadzonego w ramach niniejszej Umowy. Od dnia zawarcia Umowy Użytkownik wyraża zgodę na utrwalanie i rozpowszechnianie wizerunku w celach szkoleniowych i marketingowych poprzez publikację zdjęć i fragmentów nagrań Kursu prowadzonego na podstawie niniejszej Umowy w Internecie, w tym w kanałach mediów społecznościowych. 5. W przypadku, gdy Użytkownik odmawia udziału w Kursie lub ukończenia Kursu lub nie wykonuje zadań przewidzianych w Kursie, opiekun Użytkownika zwróci się do Użytkownika z żądaniem udzielenia informacji, czy będzie on uczestniczyć w Kursie i wykonywać zadania. Jeśli Użytkownik nie odpowie lub	business (whether as a sole proprietorship or in any other form) and (iii) any irregularity in the performance of this Agreement. i. attend calls related to employment, preparing tech interviews, syncs, group application calls, calls with coordinators, etc. j. during the employment stage to apply for a minimum of 10 resumes a day until they find a job. 3. The Company shall inform the User of the commencement and the time and place of the training using means of communication, instant messaging or other means determined at the Company's sole discretion. 4. The User consents to their image being recorded and disseminated in relation to the recording of the Course provided under this Agreement. From the date of the Agreement, the User agrees that their image may be recorded and disseminated for training and marketing purposes by publishing pictures and excerpts of the recording of the Course conducted under this Agreement on the Internet, including social media channels. 5. If the User refuses to participate in the Course, complete the Course or does not perform the tasks provided for in the Course, the User's supervisor requests notification from the User as to whether the User will participate in the Course and complete the tasks. If the User does not respond or undertakes to participate
---	---

zobowiąże się uczestniczyć w Kursie, lecz zobowiązania w tym zakresie nie wykona w ciągu 7 (siedmiu) dni (jeśli nie uzgodniono innego terminu), Użytkownik może zostać usunięty z Kursu z obowiązkiem uiszczenia uzgodnionych w niniejszej Umowie wszystkich płatności.	in the Course but fails to fulfil the commitment within 7 (seven) days (if no other time limit has been agreed upon), the User may be removed from the Course with the obligation to pay all amounts under this Agreement.
§5. Potwierdzenie wykonania świadczenia 1. Po wykonaniu Usługi przez Spółkę, Użytkownik jest zobowiązany potwierdzić ten fakt, podpisując stosowny protokół odbioru (dalej: „Protokół Odbioru”). 2. Użytkownik podpisze i przekaze Spółce Protokół Odbioru drogą elektroniczną lub osobiście w terminie 3 (trzech) dni roboczych od dnia zakończenia Kursu. 3. W razie odmowy podpisania bądź przekazania Spółce Protokołu Odbioru, Użytkownik przesyła Spółce oświadczenie od odmowie potwierdzenia wykonania Usługi; oświadczenie takie musi zawierać uzasadnienie. W takim przypadku Strony uzgadniają listę braków w świadczonych Usługach oraz warunki ich naprawy. Po usunięciu braków, Użytkownik dokonuje odbioru stosownie do procedury zawartej w ustępie 1 i 2 powyżej. 4. Usługę uważa się za należycie wykonaną i płatną po sporządzeniu przez Strony Protokołu Odbioru. Usługę uważa się również za należycie wykonaną, jeżeli w ciągu 3 (trzech) dni roboczych od otrzymania przez Użytkownika projektu Protokołu Odbioru, Użytkownik nie podpisze bądź nie odeśle go, nie przysyłając	§5. Confirmation of Services performance 1. Upon completion of the Services by the Company, the User is obliged to confirm this fact by signing the relevant Acceptance Report (hereinafter 'the Acceptance Report'). 2. The User shall sign and submit the Acceptance Report to the Company electronically or in person within 3 (three) working days of the completion of the Course. 3. If the User refuses to sign or provide the Company with the Acceptance Report, they shall send the Company a refusal statement confirming the refusal to accept the performance of the Services. Such a statement shall contain a justification. In such a case, the Parties shall agree on the list of defects of the provided Services and the terms of their remedy. Once the deficiencies have been addressed, the User shall proceed with the acceptance in accordance with the procedure in points 1 and 2 above. 4. The Services shall be deemed duly performed and paid upon the drafting of an Acceptance Report by the Parties. The Services shall also be considered duly performed if the User does not sign it or send it back within 3 (three) working days of the receipt of the draft Acceptance Report by the User without sending a motivated

jednocześnie umotywowanego oświadczenia o odmowie potwierdzenia wykonania Usługi.	statement of refusal to accept the performance of the Services.
§6. Wynagrodzenie i sposób jego zapłaty 1. Wynagrodzenie Spółki z tytułu wykonania Usługi wynosi 12% (dwanaście procent) Dochodu Użytkownika. Wynagrodzenie staje się należne od daty Zawarcia przez Użytkownika Umowy IT i będzie wypłacane Spółce co miesiąc przez 36 (trzydzieści sześć) pierwszych pełnych miesięcy Okresu Zaangażowania. 2. Zapłata wynagrodzenia będzie się odbywać w następujący sposób: a. Użytkownik dokona pierwszej wpłaty w wysokości 12% (dwunastu procent) otrzymanego przez Użytkownika Dochodu Użytkownika za pierwszy pełny miesiąc kalendarzowy Okresu Zaangażowania w terminie do 10 (dziesiątego) dnia następnego miesiąca kalendarzowego; b. Użytkownik jest zobowiązany do dokonywania dalszych miesięcznych płatności w wysokości 12% (dwunastu procent) Dochodu Użytkownika do 10 (dziesiątego) dnia każdego następnego miesiąca, aż do zapłaty całości Wynagrodzenia należnego Spółce. 3. Strony ustalają, że w przypadku rozwiązania Umowy IT w okresie pobierania wynagrodzenia przez Spółkę płatność za Usługi zostanie wstrzymana do czasu wznowienia zatrudnienia Użytkownika. 4. Strony zgadzają się, że jeśli Użytkownik otrzymuje miesięczny dochód nieprzewyższający	§6. Remuneration and method of payment 1. The Company's remuneration for the performance of the Services shall equal 12% (twelve per cent) of the User's Income. The Remuneration shall become due from the date the User enters into the IT Agreement and paid to the Company every month for the first 36 (thirty-six) full months of the Engagement Period. 2. Payment of remuneration shall be made as follows: a. the User shall make an initial payment of 12% (twelve per cent) of the User's Income received for the first full calendar month of the Engagement Period by the 10th (tenth) day of the following calendar month; b. the User is obliged to make further monthly payments of 12% (twelve per cent) of the User's Income by the 10th (tenth) day of each month thereafter until all Remuneration due to the Company has been paid. 3. The Parties agree that if the IT Agreement is terminated during the Company's pay period, payment for the Services will be withheld until the User's employment is resumed. 4. The Parties agree that, should the User receive a Monthly Income in an amount not exceeding the minimum

wynagrodzenia minimalnego (określonego we właściwym rozporządzeniu Rady Ministrów), płatność za Usługi zostanie zawieszona do momentu, aż Użytkownik otrzyma Miesięczny Dochód przewyższający wynagrodzenie minimalne.	wage (as defined in the relevant Ministerial Regulation), the payment for the Services shall be suspended until the User receives a Monthly Income exceeding the minimum wage.
5. Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w niniejszej Umowie, w przypadku zawieszenia i kolejnego wznowienia Okresu Zaangażowania, całkowite wynagrodzenie za Usługę będzie nie niższe niż 12% (dwanaście procent) całkowitego Dochodu IT Użytkownika w okresie pełnych 36 (trzydziestu sześciu) miesięcy uzyskiwania przez niego Dochodu IT (zawieszenia Okresu Zaangażowania wydłużają łączny okres związania Umową).	5. Except as provided in this Agreement, in the event of suspension and the subsequent renewal of the Engagement Period, the total remuneration for the Service shall be no less than 12% (twelve per cent) of the total User's Income for the full 36 months of the User's Income (suspensions of the Engagement Period shall extend the total term of the Agreement).
6. Z wyjątkiem przypadków określonych w niniejszej Umowie, w przypadku odmowy przez Użytkownika wzięcia udziału w Kursie albo jego dokończenia bądź niewykonywania zadań przewidzianych Kursem, Użytkownik będzie zobowiązany do zapłaty Spółce wynagrodzenia, które będzie obliczane w następujący sposób:	6. Except as set out in this Agreement, if the User refuses to attend or complete the Course or fails to perform the tasks provided for in the Course, the User shall be obliged to pay the Company a fee, calculated as follows:
a. 12% (dwanaście) Dochodu Użytkownika otrzymanego przez Użytkownika w ciągu 9 (dziewięciu) miesięcy kalendarzowych od rozpoczęcia uzyskiwania Dochodu IT – w przypadku odmowy uczestnictwa w Kursie przez Użytkownika w ciągu pierwszych 25 (dwudziestu pięciu) dni kalendarzowych od daty rozpoczęcia;	a. 12% (twelve per cent) of the User's Income received within 9 (nine) calendar months of the start of the User's Income - if the User refuses to participate in the Course within the first 25 (twenty-five) calendar days of the start date;
b. 12% (dwanaście) Dochodu Użytkownika otrzymanego przez Użytkownika w ciągu 18 (osiemnastu)	b. 12% (twelve per cent) of the User's Income within 18 (eighteen) calendar months of the start of the User's

miesiący kalendarzowych od rozpoczęcia uzyskiwania Dochodu IT – w przypadku odmowy udziału Użytkownika w Kursie w okresie od 26. (dwudziestego szóstego) do 55. (pięćdziesiątego piątego) dnia kalendarzowego od daty rozpoczęcia Kursu (jeżeli całkowity czas trwania takiego Kursu wynosi 100 (sto) i więcej dni kalendarzowych) lub w okresie od 26. (dwudziestego szóstego) do 41. (czterdziestego pierwszego) dnia kalendarzowego od daty rozpoczęcia Kursu (jeżeli całkowity czas trwania takiego Kursu wynosi mniej niż 100 (sto) dni kalendarzowych); c. na zasadach ogólnych uzgodnionych w niniejszym paragrafie (w szczególności w ustępie 1 powyżej), jeśli Użytkownik zrezygnuje z Kursu po 41. (czterdziestym pierwszym) dniu kalendarzowym od daty rozpoczęcia Kursu (w wypadku, gdy całkowity czas trwania Kursu nie przekracza 100 (sto) dni kalendarzowych) bądź po 55. (pięćdziesiątym piątym) dniu kalendarzowym od daty rozpoczęcia Kursu (w wypadku, gdy całkowity czas trwania Kursu wynosi co najmniej 100 (sto) dni kalendarzowych). 7. Na potrzeby realizacji postanowień niniejszego paragrafu, Użytkownik zobowiązuje się: dostarczać Spółce uwierzytelnione kopie zaakceptowanych przez władze podatkowe deklaracji podatkowych w ciągu 10 (dziesięciu) dni kalendarzowych od dnia, w którym upłynął termin ich złożenia właściwym organom w przypadku zarejestrowania się przez Użytkownika jako przedsiębiorca lub uzyskania podobnego statusu umożliwiającego	Income - if the User refuses to participate in the Course between the 26th (twenty-sixth) and 55th (fifty-fifth) calendar day from the start date of the Course (if the total duration of such Course is 100 (one hundred) calendar days or more) or between the 26th (twenty-sixth) and 41st (forty-first) calendar day from the start date of the Course (if the total duration of such Course is less than 100 (one hundred) calendar days); c. under the general conditions agreed in this section (in particular, point 1 above), if the User withdraws from the Course after the 41st (forty-first) calendar day after the start date of the Course (where the total duration of the Course does not exceed 100 (one hundred) calendar days) or after the 55th (fifty-fifth) calendar day after the start date of the Course (where the total duration of the Course is at least 100 (one hundred) calendar days). 7. For the purpose of implementing the provisions of this section, the User undertakes to: provide the Company with certified copies of the tax returns accepted by the tax authorities within 10 (ten) calendar days from the date on which the deadline for their submission to the competent authorities has expired, if the User registers as an entrepreneur or obtains a similar status enabling the User to conduct
---	---

Użytkownikowi prowadzenie działalności gospodarczej; zobowiązanie to jest ważne przez cały okres pobierania wynagrodzenia przez Spółkę od Użytkownika; dostarczać Spółce co kwartał, nie później niż do 20. (dwudziestego) dnia miesiąca następującego po kwartale sprawozdawczym, oświadczenie o osiągniętym Dochodzie wraz z dokumentacją potwierdzającą kwoty wypłacone Użytkownikowi w związku z Zaangażowaniem w Obszarze IT za kwartał sprawozdawczy (gdy Użytkownik zawiera umowę o pracę lub jakąkolwiek umowę cywilną w obszarze IT); Strony ustalają, że w każdym przypadku taki dokument musi być własnoręcznie podpisany przez Użytkownika, musi zawierać informację o okresie, jakiego dotyczy oraz informacje o wszystkich kwotach otrzymanych przez Użytkownika w związku z Zaangażowaniem w tym okresie (Dochód Użytkownika wypłacony w danym kwartale sprawozdawczym). 8. W celu realizacji postanowień zawartych w niniejszy paragrafie, Spółka jest uprawniona do: a. monitorowania aktywności zawodowej Użytkownika w obszarze IT w granicach dozwolonych przepisami prawa; b. na podstawie zgody Użytkownika zawartej w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy, zwracania się z żądaniem udzielenia informacji o dochodach i aktywności zawodowej Użytkownika do wszelkich podmiotów, w tym organów administracji publicznej. Jeżeli Spółka będzie potrzebowała dodatkowego umocowania od Użytkownika w	business; this obligation shall be valid for the entire period during which the Company collects remuneration from the User; to provide the Company every quarter, no later than the 20th (twentieth) day of the month following the reporting quarter, a statement of the Income earned, together with documentation confirming the amounts paid to the User in connection with the Engagement in the IT Area for the reporting quarter (when the User enters into an employment agreement or any civil agreement in the IT area). The Parties agree that in each case such document shall be signed by the User personally, contain information about the period to which it relates and information about all amounts received by the User in connection with the Engagement in that period (the User's Income paid in the reporting quarter). 8. To implement the provisions contained in this section, the Company is entitled to: a. monitor the User's professional activity in the IT area within the limits permitted by law; b. request information on the User's Income and professional activity from any entities, including public administration bodies on the basis of the User's consent contained in Appendix No. 1 to this Agreement. If the Company needs additional authorisation from the User regarding obtaining relevant information from
---	--

związku z pozyskaniem odpowiednich informacji od organów administracji publicznej, Użytkownik zobowiązuje się dostarczyć stosowne umocowanie na żądanie Spółki. 9. Użytkownik ma świadomość, że Spółka będzie przetwarzała jego dane osobowe zawarte w przekazanej deklaracji podatkowej na podstawie oraz w celu wykonania niniejszej Umowy przez okres wynikający z przepisów prawa lub Umowy. Użytkownik ma także świadomość, że w zw. z przetwarzaniem jego danych osobowych przysługują mu następujące prawa wynikające z przepisów Rozporządzenia 2016/679 RODO: prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, a także prawie do wniesienia skargi do organu nadzorczego (Urząd Ochrony Danych Osobowych). Pozostałe informacje dotyczące przetwarzania przez Spółkę danych osobowych Użytkownika znajdują się w Polityce Prywatności pod adresem: [https://mate.academy/lp/policies/pl/privacy-policy-pl]. 10. Niezależnie od innych postanowień niniejszej Umowy, w przypadku zatajenia przez Użytkownika faktu uzyskania Dochodu w IT, nieprzekazywania Spółce informacji w tym zakresie lub podawania nieprawdziwych informacji w tym zakresie, Spółka będzie uprawniona do żądania kary umownej w wysokości ekwiwalentu w polskich złotych kwoty 8.000 (osiem tysięcy) euro. Ekwiwalent w polskich złotych będzie obliczony zgodnie ze średnim kursem wymiany walut ogłaszanych przez Narodowy Bank	public administration authorities, the User agrees to provide the corresponding authorisation upon the Company's request. 9. The User is aware that the Company will process the personal data contained in the submitted tax return on the basis of and for the performance of this Agreement for the period required by law or the Agreement. The User is also aware that, in connection with the processing of their personal data, they have the following rights under the provisions of Regulation 2016/679 GDPR: the right to access to personal data, rectification, erasure or restriction of processing, the right to data portability, and to lodge a complaint with the supervisory authority (Office for Personal Data Protection). For other information regarding the Company's processing of personal data, please refer to the Privacy Policy at [https://mate.academy/lp/policies/pl/privacy-policy-pl]. 10. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, if the User conceals the fact of obtaining the User's Income in the IT area, fails to provide the Company with information or provides false information in this respect, the Company shall be entitled to demand a contractual penalty in the amount of the Polish zloty equivalent of EUR 8,000 (eight thousand). The equivalent in Polish zloty shall be calculated according to the average exchange rate announced by the National Bank of Poland on the day of
--	--

Polski w dniu przekazania żądania zapłaty kary umownej przez Spółkę. 11. Spółka może zezwolić Użytkownikowi na przesunięcie terminu płatności wynagrodzenia. W takim przypadku bieg terminu Okresu Zaangażowania ulega zawieszeniu na czas takiego odroczenia. 12. Wszystkie płatności będą dokonywane przelewem bankowym na rachunek bankowy wskazany przez Spółkę przez konto Użytkownika na platformie mate.academy. 13. Całkowite wynagrodzenie Spółki na podstawie niniejszej Umowy składa się z sumy wszystkich płatności za 36 (trzydzieści sześć) pełnych miesięcy kalendarzowych Okresu Zaangażowania. 14. Wszelkie płatności na podstawie niniejszej Umowy będą dokonywane w polskich złotych, chyba że Umowa stanowi inaczej. Równowartość kwoty euro w polskich złotych zostanie obliczona według średniego kursu ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski w dniu wymagalności płatności. 15. W razie gdyby zawarte w niniejszej Umowie powyżej postanowienia dotyczące sposobu obliczania wysokości wynagrodzenia Spółki były nieważne, nieskuteczne bądź nie pozwoliły na ustalenie tego wynagrodzenia, Spółka jest uprawniona do żądania wynagrodzenia za Usługi w ryczałtowej kwocie w wysokości 8.500 (osiem tysięcy pięćset) euro.	forwarding the request for payment of the contractual penalty by the Company. 11. The Company may permit the User to postpone the date of payment of remuneration. In such case, the running of the Engagement Period shall be suspended for the duration of such postponement. 12. All payments shall be made by bank transfer to the bank account designated by the Company by the User's account on the mate.academy platform. 13. The Company's total remuneration under this Agreement shall consist of the sum of all payments for 36 (thirty-six) full calendar months of the Engagement Period. 14. All payments under this Agreement shall be made in Polish zlotys unless the Agreement provides otherwise. The Polish zlotys equivalent of the Euro amount shall be calculated at the average exchange rate advertised by the National Bank of Poland on the date the payment is due. 15. If the above provisions in this Agreement relating to the method of calculating the Company's remuneration are invalid, ineffective or do not allow the remuneration to be determined, the Company shall be entitled to claim remuneration for the Services in a lump sum of EUR 8,500 (eight thousand five hundred).
§7. Poufność	§7. Confidentiality

1. W rozumieniu niniejszej Umowy „Informacje poufne” to wszelkie dokumenty i informacje przekazywane przez jedną Stronę drugiej Stronie w jakiegokolwiek formie, należące do Stron, używane przez Strony lub nabyte przez Strony w ramach wykonywania ich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. 2. Informacje poufne obejmują w szczególności: • Materiały szkoleniowe; • umowy, protokoły, umowy przedwstępne, wszelkie jednostronne, dwustronne i wielostronne oświadczenia woli; • koszt wykonanych/dostarczonych prac i Usług, kwoty i formy płatności za te prace i Usługi; • wszelkie inne informacje otrzymane w jakiegokolwiek innej formie zawierające adnotację lub wskazujące na ich poufny charakter informacji. 3. Informacje poufne obejmują również dane uwierzytelniające dostęp do strony internetowej mate.academy, prace domowe wykonywane przez Użytkownika, informacje dotyczące procesu studiowania, know-how, show-how, inne przedmioty własności intelektualnej Spółki, w tym zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane oraz całą powiązaną dokumentację. 4. Następujące informacje nie są uważane za poufne: • informacje zawarte w oficjalnych raportach, komunikatach prasowych i innych materiałach upubliczniętych przez Stronę; • informacje dotyczące świadczenia usługi w ramach niniejszej umowy, o ile ma to na celu zapoznanie się osób	1. For this Agreement, 'Confidential Information' shall mean all documents and information transmitted by one Party to the other Party in any form belonging to the Parties, used or acquired by the Parties in the performance of their obligations under this Agreement. 2. Confidential information includes, in particular: • Training materials; • agreements, protocols, preliminary agreements, all unilateral, bilateral and multilateral statements of intent; • the cost of work and Services performed/delivered, the amounts and forms of payment for such work and Services; • any other information received in any other form annotating or indicating the confidential nature of the information. 3. Confidential Information also includes access credentials to the mate.academy website, homework performed by the User, information regarding the study process, know-how, show-how, other intellectual property of the Company, including both registered and unregistered, and all related documentation. 4. The following information shall not be considered confidential: • information contained in official reports, press releases, and other materials made public by the Party; • information relating to the provision of Services under this Agreement, insofar as this is intended to make third
--	---

trzecich z kwalifikacjami zawodowymi Użytkownika. 5. Strony zobowiązują się nie wykorzystywać i nie ujawniać Informacji poufnych jakimkolwiek osobom trzecim (z wyjątkiem przypadków, w których ujawnienie Informacji poufnych jest wymagane przez przepisy prawa) w okresie obowiązywania niniejszej Umowy i po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu.	parties aware of the User's professional qualifications. 5. The Parties agree not to use or disclose Confidential Information to any third party (except where disclosure of Confidential Information is required by law) during the term of this Agreement and after its termination or expiration.
§8. Oświadczenia i zapewnienia Stron 1. Spółka niniejszym wyraźnie oświadcza i gwarantuje, że: a. prowadzi działalność zgodnie z obowiązującym ją prawem; b. rozporządza wszelkimi prawami własności intelektualnej, z których korzysta w ramach świadczenia usług na podstawie Umowy; c. posiada niezbędną wiedzę fachową, doświadczenie i umiejętności do świadczenia Usług i dołoży wszelkich starań, aby Usługi były wykonywane w sposób kompetentny, sprawny i profesjonalny. 2. Użytkownik niniejszym wyraźnie oświadcza i gwarantuje, że: a. przed zawarciem Umowy udzielono mu wszelkich niezbędnych i żądanych wyjaśnień dotyczących Umowy i zasad współpracy Stron; b. uzyskał wszelkie zezwolenia i wszelkie inne zgody wymagane do zawarcia i wykonania Umowy; c. Użytkownik posiada zdolność do czynności prawnych do zawarcia niniejszej Umowy.	§8. Representations and warranties of the Parties 1. The Company hereby expressly represents and warrants that: a. it operates in accordance with the applicable law; b. it disposes of all intellectual property rights used in the provision of the Services under the Agreement; c. it has the necessary expertise, experience and skills to provide the Services and will use its best endeavours to perform the Services in a competent, efficient and professional manner. 2. The User hereby expressly represents and warrants that: a. they have been provided with all necessary and requested explanations regarding the Agreement and the terms of cooperation between the Parties prior to the conclusion of the Agreement; b. they have obtained all permissions and any other consents required to enter into and perform the Agreement, and c. they have the legal capacity to enter into this Agreement.

§9. Odpowiedzialność za niewykonanie i nienależyte wykonanie Umowy 1. Każda ze Stron ponosi odpowiedzialność z tytułu niewykonania bądź nienależytego wykonania Umowy na zasadach przewidzianych w niniejszej Umowie oraz przepisach polskiego prawa. W najszerszym zakresie dozwolonym przez przepisy prawa, wysokość całkowitej odpowiedzialności Spółki wobec Użytkownika wynikająca z tej Umowy lub w związku z nią, niezależnie od tego czy ma ona charakter kontraktowy, deliktowy, ustawowy czy inny, jest ograniczona do kwoty 5.000 (pięć tysięcy) zł.	§9. Liability for non-performance and improper performance of the Agreement 1. Each Party shall be liable for non-performance or improper performance of the Agreement under the terms of this Agreement and the laws of Poland. To the fullest extent permitted by law, the amount of the Company's total liability to the User arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, statutory, or otherwise, shall be limited to PLN 5,000 (five thousand).
§10. Okres obowiązywania Umowy 1. Niniejsza Umowa obowiązuje przez 5 (pięć) lat od daty jej zawarcia lub do czasu pełnego wypełnienia przez Strony swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. 2. Strony mogą rozwiązać Umowę w każdym czasie za pisemnym porozumieniem. 3. Zaprzestanie uczestnictwa w Kursie przez Użytkownika nie jest równoznaczne z rozwiązaniem Umowy. 4. Użytkownik w ciągu pierwszych 2 (dwóch) tygodni kalendarzowych od dnia rozpoczęcia Kursu może wypowiedzieć Umowę na piśmie. W takim przypadku, Umowę uważa się za automatycznie rozwiązaną w dniu otrzymania przez Spółkę oświadczenia Użytkownika o wypowiedzeniu niniejszej Umowy. 5. W przypadku podjęcia przez Użytkownika decyzji o rozwiązaniu	§10. Duration of the Agreement 1. This Agreement shall remain in force for 5 (five) years from the date of its conclusion or until the Parties have fully performed their obligations under this Agreement. 2. The Parties may terminate the Agreement at any time by written agreement. 3. Discontinuation of participation in the Course by the User shall not constitute termination of the Agreement. 4. The User may, within the first 2 (two) calendar weeks of the commencement of the Course, terminate the Agreement in writing. In this case, the Agreement shall be deemed automatically terminated on the day the Company receives the User's notice of termination of this Agreement. 5. If the User decides to terminate the Agreement after the expiry of 2 (two)

Umowy po upływie 2 (dwóch) tygodni kalendarzowych od rozpoczęcia Kursu, Strony będą stosować postanowienia określone w paragrafie 6 (Wynagrodzenie i sposób jego zapłaty) niniejszej Umowy. 6. Spółka może w dowolnym momencie rozwiązać niniejszą Umowę za uprzednim pisemnym wypowiedzeniem nie krótszym niż 14 (czternaście) dni kalendarzowych. Strony potwierdzają, że takie wypowiedzenie Umowy przez Spółkę nie spowoduje powstania żadnych dalszych zobowiązań Spółki wobec Użytkownika. 7. W przypadku rozwiązania Umowy lub na pisemny wniosek Spółki, Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu Spółce lub zniszczenia, w zależności od decyzji Spółki, w ciągu 7 (siedmiu) dni kalendarzowych wszystkich materiałów i nośników zawierających Informacje poufne, otrzymanych przez Użytkownika w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy.	calendar weeks from the beginning of the Course, the Parties shall apply the provisions set out in paragraph 6 (Remuneration and method of payment) of this Agreement. 6. The Company may terminate this Agreement at any time by giving not less than 14 (fourteen) calendar days prior written notice. The Parties acknowledge that such termination by the Company shall not give rise to any further obligations of the Company to the User. 7. In the event of termination of the Agreement or at the written request of the Company, the User shall return to the Company or destroy within 7 (seven) calendar days, at the Company's discretion, all materials and media containing Confidential Information received by the User in connection with the performance of this Agreement.
§11. Postanowienia końcowe 1. Umowa oraz inne dokumenty, o których mowa w Umowie, o ile zostały podpisane w formie elektronicznej, w tym poprzez wymianę podpisanych zeskanowanych egzemplarzy za pośrednictwem poczty elektronicznej, a także z podpisem elektronicznym przez którąkolwiek ze Stron, będą ważne oraz wiążące na równi z oryginałami sporządzonymi w formie pisemnej. Wszystkie pisemne zawiadomienia wymagane lub dozwolone w związku z niniejszą Umową uznaje się za doręczone, gdy zostały dostarczone osobiście lub	§11. Final Provisions 1. The Agreement and other documents referred to in the Agreement, insofar as they have been signed electronically, including by exchange of signed scanned copies by e-mail, and with an electronic signature by either Party, shall be valid and binding as the originals in writing. All written notices required or permitted to be given in connection with this Agreement shall be deemed to have been given when delivered personally or sent by registered mail to the addresses of the Parties set out in the Agreement.

wysłane listem poleconym na adresy Stron wskazane w Umowie. 2. Powiadomienia, wiadomości przesłane za pośrednictwem poczty elektronicznej lub innych środków komunikacji elektronicznej uważa się za otrzymane przez drugą Stronę najpóźniej następnego dnia po ich wysłaniu, chyba że druga Strona wcześniej potwierdzi ich otrzymanie. 3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy mogą nastąpić wyłącznie w formie pisemnej (aneksu), pod rygorem nieważności. 4. Strony zobowiązują się do rozwiązywania wszelkich kwestii spornych na drodze polubownej. Gdyby jednak nie doszło do polubownego rozwiązania, każda ze Stron może skierować sprawę do rozstrzygnięcia przez sąd powszechny właściwy miejscowo ze względu na siedzibę Spółki. 5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. 6. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Strony. 7. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy polskiego prawa.	2. Notifications and messages sent by e-mail or other electronic means of communication shall be deemed to have been received by the other Party no later than the day after they are sent unless the other Party confirms receipt of them earlier. 3. Any amendments to this Agreement shall only be made in writing (annex), otherwise being null and void. 4. The Parties undertake to resolve any disputes amicably. However, should an amicable solution not be reached, either Party may refer the case to the common court having jurisdiction over the registered office of the Company. 5. The Agreement is drawn up in two counterparts, one for each Party. 6. This Agreement shall enter into force on the date of its conclusion by both Parties. 7. The provisions of Polish law shall apply to matters not covered by this Agreement.
MA EDUPARTNERS LIMITED _____ Stamatis Skianis	MA EDUPARTNERS LIMITED _____ Stamatis Skianis
_____, Użytkownik	_____, the User

Załącznik nr 1 do Umowy nr _____

Szanowni Państwo,

ja, _____, legitymujący(-a) się identyfikatorem podatkowym (NIP lub PESEL) _____, chcąc zagwarantować wypełnienie postanowień Umowy numer _____, zawartej dnia _____, zwracam się do Państwa z prośbą, by na żądanie kontrahenta tj. MA EDUPARTNERS LIMITED z siedzibą pod adresem Florinis, 7, GREG TOWER, 2nd floor, Nicosia, 1065, Cyprus, HE 391408, lub osoby przez niego upoważnionej udostępnić dokumenty zawierające wyczerpujące informacje nt. uzyskiwanych przeze mnie przychodów od dnia _____ [data zawarcia Umowy] do momentu złożenia relewantnego wniosku. Niniejsze oświadczenie pozostaje w mocy przez pięć lat od dnia zawarcia Umowy, o której mowa powyżej.

Czytelny podpis klienta (imię i nazwisko)

Appendix no. 1 to the Agreement no. _____

To whom it may concern,

I, _____, holder of the tax identification number (or Polish Resident Identification no.) _____, to guarantee the fulfilment of the provisions of the Agreement number _____, concluded on _____, request that upon the request of the contractor, i.e. MA EDUPARTNERS LIMITED with its registered office at the following address: Florinis, 7, GREG TOWER, 2nd floor, Nicosia, 1065, Cyprus, HE 391408, or a person authorised by it, to make available documents containing comprehensive information on my income from _____ [date of the Agreement] to the time of submission of the relevant application. This declaration shall remain in force for five years from the date of conclusion of the Agreement referred to above.

Legible signature of the customer (name and surname)